

PRO ARTE ALPHEN PARK

Posbus 36294, MENLOPARK, 0102
Tel: (012) 460 6221 Fax: (012) 346 1740



2010-04-16

OMSENBRIEF / CIRCULAR 3/2010

Tweede termyn / Second term

Geagte Ouers/Voogde

Dear Parents/Guardians

Ek vertrou dat u 'n heerlike vakansie saam met u kind(ers) geniet het.

I trust that you enjoyed quality time with your child(ren) during the holidays.

Met slegs 41 skooldae (9 weke) gaan die tweede termyn 'n groot uitdaging wees. Ons moet verseker dat ons die tyd optimaal gebruik om alle werk af te handel. 'n Mini-eksamen is geskeduleer vir die driedag week vanaf 28 – 30 April. Die rooster is vir u inligting ingesluit. Leerders het gedurende die eerste termyn roosters ontvang. Toetse sal gedurende die res van die termyn geskryf word. Dit is om te verseker dat ons die beskikbare tyd sinvol gebruik. Die derde termyn sal 'n eksamen insluit.

With only 41 school days (9 weeks), the second term will be very challenging. We shall have to ensure that we utilise the available time to cover all the work. A mini examination has been scheduled for the three-day week of 28 – 30 April. The timetable is included for your information. Learners were given timetables during the first term. Tests will be written during the rest of the term. This is to ensure that we make optimum use of the time available. The third term will include an examination.

Die eerste termyn rapporte sal op 23 April aan die leerders oorhandig word. 'n Ouer-vergadering is geskeduleer vir 28 April tussen 17:00 en 19:00.

The first term reports will be handed out to the learners on 23 April. A parent evening has been scheduled between 17:00 and 19:00 on 28 April.

Neem asseblief kennis dat ons 'n dag opsy gesit het vir leerders van 15 jaar en ouer om by die skool aansoek te doen vir identiteitsdokumente. Verteenwoordigers van die Departement van Binnelandse Sake sal op 22 April die skool besoek. Lig asseblief u kind in en maak seker dat u van hierdie geleentheid gebruik maak. Alle Graad 12-leerders wat vir die NSS-eksamen registreer moet in besit van 'n identiteitsdokument wees.

Please take note that we are arranging a day for learners of 15 years and older to apply for their identity documents at school. Representatives of the Department of Home Affairs will visit our school on 22 April. Please ensure that your child is aware of the arrangement and that you make use of this opportunity. All learners in Grade 12 must be in possession of an identity document to be able to enter for the NCS examination.

Die Gautengse Provinsiale Departement van Gesondheid en Sosiale Ontwikkeling loods 'n masels voorkomingsveldtog. Ons skool is op 23 April aan die beurt wanneer gesondheidsamptenare ons sal besoek om kinders van 15 jaar en ouer in te ent. Masels kan fataal wees; daarom moet almal hierdie veldtog ondersteun met die dringendheid wat dit verdien.

In an effort to prevent an outbreak of measles, the Gauteng Provincial Department of Health and Social Development will embark on a measles vaccination campaign. Our school is scheduled for 23 April when health officials will be visiting us to vaccinate children up to 15 years of age. Measles can be fatal; hence all should treat this campaign with the urgency it deserves.

Ouers sal toestemmingsvorme van hul kinders ontvang vir ondertekening, en dit moet spoedig aan die skool terugbesorg word. Versuim om die vorms betyds terug te stuur, sal die inentingsveldtog vertraag en ook onderbrekings in die skoolprogram veroorsaak.

Parents will receive consent forms from their children to sign and return to the school as a matter of extreme urgency. Should the consent forms not be returned on time, the vaccination campaign will be delayed and it will also cause disruptions to the school programme.

Indien ouers nie die getekende toestemmingsvorme terugstuur nie, sal die gesondheidsamptenare NIE die kinders inent nie. Ouers sal dan hul kinders by die naaste gesondheidsklinik moet laat inent.

In cases where parents do not return the signed consent forms, the health officials will NOT vaccinate the children. Parents will then have to visit their nearest health clinic to vaccinate their children.

Ouers wat beswaar het teen die inenting van hul kinders, moet dit skriftelik by die skoolhoof indien.

Parents who object to their children being vaccinated, must do so in writing to the principal.

Ons is tans besig om die seunstoilette op te gradeer. Ons het dringend bydraes van ouers nodig. Dit kan in die vorm van materiaal, arbeid of finansiële bystand wees om ons in staat te stel om die projek te voltooi. Ons sal met die dogterstoilette begin sodra die seunstoilette voltooi is.

Sekuriteit is uiters belangrik om sowel die veiligheid van leerders asook personeel by die skool te verseker. Maak asseblief seker dat u kind in besit is van sy/haar skool ID-kaart wanneer hy/sy skool toe kom.

Ek vertrou dat elke ouer, soos in die verlede, sal bydra tot 'n gesonde finansiële situasie by die skool deur skoolgeld te betaal.

Belangrike datums vir die tweede termyn:

| APRIL | |
|--------------|--------------------------------|
| 12 / 04 | Skool heropen |
| 19 / 04 | Toetsreeks begin |
| 22 / 04 | Identiteitsdokument – admin |
| 23 / 04 | Rapporte Gr. 8 – 12 |
| 26 / 04 | Skoolvakansiedag |
| 27 / 04 | Vryheidsdag |
| 28 / 04 | Oueraand 17:00-19:00 |
| 28-30/4 | Mini-eksamen |
| MEI | |
| 05-08/5 | Dramaproduksie |
| 06 / 05 | Speakers' Triangle |
| 21 / 05 | Winterbal |
| JUNIE | |
| 04 / 06 | Toekenningsaand: 17:30-22:00 |
| 09 / 06 | Toetsreeks eindig; Skool sluit |

Ek wil hiermee ook 'n uitnodiging rig aan enige ouer wat my graag wil besoek.

Vriendelike groete

We are currently busy upgrading the boys' toilets. We urgently need assistance from parents. Contributions could be either material, labour, or financial assistance in order to complete the project. We will start with the girls' toilets as soon as the boys' toilets are completed.

Security is of the utmost importance to ensure the safety of both learners and staff members at school. Please ensure that your child has his/her school ID card in his/her possession when coming to school.

I trust that every parent will, as in the past, contribute towards a healthy financial situation at the school by paying school fees.

Important dates for the second term:

| APRIL | |
|--------------|---------------------------------|
| 12 / 04 | School re-opens |
| 19 / 04 | Test series starts |
| 22 / 04 | Identity document – admin |
| 23 / 04 | Reports Gr 8 – 12 |
| 26 / 04 | School holiday |
| 27 / 04 | Freedom Day |
| 28 / 04 | Parent evening 17:00-19:00 |
| 28-30/4 | Mini examination |
| MAY | |
| 05-08/5 | Drama Production |
| 06 / 05 | Speakers' Triangle |
| 21 / 05 | Winter Ball |
| JUNE | |
| 04 / 06 | Awards Evening 17:30-22:00 |
| 09 / 06 | Test series ends; School closes |

I would also like to extend an invitation to any parent who would like to pay me a visit.

Kind regards

J GÜLDENPFENNIG
HOOF / PRINCIPAL

| DATE | SESSION | GRADE 8 | GRADE 9 | GRADE 10 | GRADE 11 | GRADE 12 |
|-----------------------|---------|---------------------|---------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| WEDNESDAY 28 APRIL | I | English | English | Afr Huistaal Afr Add Lang | Mathematics Maths Literacy | Afr Huistaal Afr Add Lang |
| | II | Natural Sciences | Natural Sciences | Economics Design | Mathematics Paper III | Mathematics Paper III |
| THURSDAY 29 APRIL | I | Afrikaans | Afrikaans | Mathematics Maths Literacy | Afr Huistaal Afr Add Lang | Mathematics Maths Literacy |
| | II | Art Accounting | E.M.S | Physical Science | Physical Science | Life Sciences |
| FRIDAY 30 APRIL | I | Mathematics | Mathematics | Eng Home Lang | Eng Home Lang | Eng Home Lang |
| | II | Technology | Art Accounting | Life Sciences | Life Sciences | Physical Science |